

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.3.1 vom  
24. Juni 1985  
T 204/83\***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Jahn  
Mitglieder: P. Lançon  
M. Prélot

**Anmelderin: Société Chimique des  
Charbonnages S.A.**

**Stichwort: "Venturi/CHARBONNAGES"**

**EPÜ Artikel 52 (1), 54 (1), (2)**

**"Neuheit" — "schematische  
Darstellung — Einzelheiten"**

*Leitsatz*

*Ausschließlich zeichnerisch dargestellte Merkmale gehören dann zum Stand der Technik, wenn der Fachmann dem nur gezeichneten Merkmal auch ohne Beschreibung eine technische Lehre entnehmen kann. Abmessungen, die sich aus einer Schemazeichnung nur durch Nachmessen ergeben, gehören nicht zum Offenbarungsgehalt eines Dokuments.*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Die am 28. November 1980 eingereichte und am 10. Juni 1981 unter der Nummer 0030192 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 80401694.7, für die die Priorität einer Voranmeldung in Frankreich vom 30. November 1979 in Anspruch genommen wird, wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 8. September 1983 zurückgewiesen. Der Entscheidung lag der ursprünglich eingereichte einzige Patentanspruch zugrunde.

Dieser Patentanspruch lautet wie folgt:

Verbesserung der Anordnung zum Einleiten eines Gasstromes in Vorrichtungen zum Granulieren und/oder Beschichten in einer Wirbelfontäne, die einen unteren, sich trichterförmig erweiternden Teil aufweisen, dessen kleinere Grundfläche mit dem Durchmesser  $d$  mit einem Gaszufuhrrohr, dessen Durchmesser größer als  $d$  ist, durch einen sich trichterförmig verengenden Teil verbunden ist, dessen kleinere Grundfläche den Durchmesser  $d$  aufweist, dadurch gekennzeichnet, daß zwischen der kleineren Grundfläche mit dem Durchmesser  $d$  des sich trichterförmig erweiternden Teils der Granulierungskammer und der kleineren Grundfläche mit dem Durchmesser  $d$  des sich trichterförmig verengenden Teils des Gaszufuhrrohres ein zylindrischer Teil mit der Höhe  $h > 0,5 d$  und  $< 0,66 d$  eingefügt ist.

II. Die Zurückweisung erfolgte wegen mangelnder Neuheit, gestützt auf die US-Patentschrift 3 110 626.

In der angefochtenen Entscheidung wird

\* Übersetzung.

**Decision of the Technical Board  
of Appeal 3.3.1 dated  
24 June 1985  
T 204/83\***

Composition of the Board:

Chairman: K. Jahn  
Members: P. Lançon  
M. Prélot

**Applicants: Société Chimique  
Charbonnages S.A.**

**Headword: "Venturi/  
CHARBONNAGES"**

**EPC Articles 52 (1), 54 (1), 54 (2)**

**"Novelty" — "Diagrammatic  
representation — details"**

*Headnote*

*Features shown solely in a drawing form part of the state of the art when a person skilled in that art is able, in the absence of any other description, to derive a technical teaching from them. Dimensions obtained merely by measuring a diagrammatic representation in a document do not form part of the disclosure.*

**Summary of Facts and Submissions**

I. European patent application No. 80 401 694.7 filed on 28 November 1980 and published on 10 June 1981 (publication number 0 030 192) which claims the priority of a French application of 30 November 1979 was refused by decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 8 September 1983.

The decision was based on the single claim originally filed which read as follows:

Improvements to the device for introducing a flow of gas into granulators and/or coating apparatus of the spouted bed type comprising a lower frustoconical portion tapering in one direction whose tapered end of diameter  $d$  is connected to a gas inlet duct of a diameter greater than  $d$  by means of a frustoconical portion tapering in the opposite direction whose tapered end is also of diameter  $d$ , characterised in that a cylindrical portion of a height  $h$  greater than  $0.5 d$  and less than  $0.66 d$  is inserted between the oppositely tapering ends of diameter  $d$  of the frustoconical portions of the granulating chamber and gas inlet duct.

II. The application was refused on grounds of lack of novelty having regard to US—A—3 110 626.

According to the disputed decision an

\* Translation.

**Décision de la Chambre de  
recours technique 3.3.1 du  
24 juin 1985  
T 204/83\***

Composition de la Chambre:

Président: K. Jahn  
Membres: P. Lançon  
M. Prélot

**Demandeur: Société Chimique des  
Charbonnages S.A.**

**Référence: "Venturi/CHARBONNAGES"**

**CBE Art. 52 (1), 54 (1), 54 (2)**

**"Nouveauté" — "Représentation  
schématique — Détails"**

*Sommaire*

*Des caractéristiques représentées exclusivement par un dessin font partie de l'état de la technique lorsque l'homme du métier peut lire en elles un enseignement technique, en l'absence de toute autre description. Des dimensions qui ne résultent que de mesures effectuées sur une représentation schématique dans un document ne font pas partie de la divulgation.*

**Exposé des faits et conclusions**

I. La demande de brevet européen n° 80401694.7, déposée le 28 novembre 1980 et publiée le 10 juin 1981 sous le numéro 0030192, pour laquelle est revendiquée une priorité du 30 novembre 1979, fondée sur un dépôt antérieur en France, a été rejetée par décision du 8 septembre 1983 de la Division d'examen de l'Office européen des brevets. Cette décision a pour base la revendication unique d'origine.

La rédaction de cette revendication est la suivante:

Perfectionnement au dispositif d'introduction du courant gazeux dans les appareils de granulation et/ou d'enrobage en lit jaillissant comportant une partie inférieure tronconique divergente dont la base de plus petit diamètre  $d$  est reliée à une conduite d'alimentation en gaz de diamètre supérieur à  $d$  par l'intermédiaire d'une partie tronconique convergente dont la petite base a pour diamètre  $d$  caractérisé par le fait que l'on intercale entre les petites bases de diamètre  $d$  des parties tronconiques divergente de l'enceinte de granulation et convergente de la conduite d'alimentation en gaz, une partie cylindrique ayant une hauteur  $h$  supérieure à  $0,5 d$  et inférieure à  $0,66 d$ .

II. Le rejet avait pour motif l'absence de nouveauté et se basait sur le brevet US—A—3 110 626.

Selon la décision mise en cause, un

\* Texte officiel.

ausgeführt, daß eine alle Merkmale des einzigen Patentanspruchs aufweisende verbesserte Anordnung zur Einleitung eines Gasstromes in eine Vorrichtung zur Beschichtung in einer Wirbelfontäne bereits in der US-Patentschrift offenbart sei. Die Prüfungsabteilung stützt sich im wesentlichen auf die Abbildung 9 in der amerikanischen Patentschrift, in der eine Ausführungsart des unteren Teils der in der Patentschrift beschriebenen Beschichtungsvorrichtung dargestellt ist.

Nach den Messungen, die die Prüfungsabteilung an der Abbildung 9, in der der zylindrische Teil gut zu sehen ist, vorgenommen hat, ist die Höhe  $h$  zwischen den beiden waagrecht Linien, die den verengten zylindrischen Teil (37) begrenzen, größer als  $0,5 d$  und kleiner als  $0,66 d$ , wobei  $d$  den Abstand zwischen den schraffierten Wänden darstellt, die den inneren Durchmesser des zylindrischen Teiles bilden.

III. Die Beschwerdeführerin hat gegen diese Entscheidung am 9. November 1983 Beschwerde eingelegt und diese am 11. November 1983 begründet. Die entsprechende Gebühr ist ordnungsgemäß entrichtet worden.

In der Beschwerdebegründung weist die Beschwerdeführerin darauf hin, daß sich mit der Vorrichtung nach der US-Patentschrift keine Wirbelfontäne erzielen lasse, weil sie mit einer zylindrischen Wand versehen sei.

Sie macht ferner geltend, daß das anhand der Abbildung 9 der US-Patentschrift errechnete Verhältnis  $h:d$   $0,5$  betrage; außerdem seien in der Beschreibung dieser Patentschrift keine Maße angegeben.

Die Beschwerdeführerin beantragt sinngemäß die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106, 107 und 108 EPÜ. Sie entspricht ferner der Forderung der Regel 64 b) EPÜ nach Angabe des Umfangs, in dem eine Änderung oder Aufhebung der angefochtenen Entscheidung begehrt wird. Wenn die Beschwerdeführerin formuliert, sie wolle gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung "Beschwerde einlegen", dann ist dies so zu verstehen, daß sie die Aufhebung dieser Entscheidung in vollem Umfang begehrt (s. Entscheidung T 07/81, Färben linearer Polyamide/CIBA-GEIGY, ABI. EPA 1983, 98).

2. In formeller Hinsicht ist der einzige Patentanspruch nicht zu beanstanden. Auch die Prüfungsabteilung hat übrigens ausschließlich Einwände aufgrund des Artikels 54 EPÜ erhoben.

3. Übereinstimmend mit der Prüfungsabteilung sieht auch die Kammer die US-Patentschrift 3 110 626 für den nächstliegenden Stand der Technik an.

Gegenstand dieser Entgegenhaltung ist

\* Übersetzung.

improved device for introducing a flow of gas into a coating apparatus of the spouted bed type having all the features of the claim of the application had already been disclosed by the US patent. The Examining Division based its argument essentially on Figure 9 of this patent which shows an embodiment of the base portion of the coating device described therein.

According to measurements made by the Examining Division on this Figure 9, which clearly shows the cylindrical portion, the height  $h$  as measured between the two horizontal lines defining the narrower cylindrical portion (37) is greater than  $0.5 d$  and less than  $0.66 d$ ,  $d$  being taken as the distance between the hatched walls defining the internal diameter of the cylindrical portion.

III. The applicants appealed against the decision on 9 November 1983, submitting a statement of grounds on 11 November 1983 and duly paying the appeal fee.

In their written statement the appellants point out that the type of apparatus used in the case of the US patent would not allow a spouted bed to be produced because of the existence of a cylindrically shaped partition within the apparatus described.

The appellants also claim that the ratio of  $h$  to  $d$  as measured on Figure 9 of the US patent is  $0.5$  and that the dimensions are not stipulated in the text.

By implication the appellants request that the decision of 8 September 1983 be set aside.

#### Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106, 107 and 108 EPC, as also with Rule 64 (b) which requires that the statement of grounds indicate the extent to which amendment or cancellation of the decision is requested. The expression "to lodge an appeal" against a decision of the Examining Division should be understood as meaning that the appellant is asking that the decision be set aside in its entirety (see Decision T 07/81, "Dyeing of linear polyamides/CIBA-GEIGY, OJ (EPO) 3/83, p. 98).

2. The claim gives no cause for objection on formal grounds. Moreover the objections raised by the Examining Division were based entirely on Article 54 EPC.

3. The Board concurs with the Examining Division in recording US—A—3 110 626 as constituting the closest prior art.

This patent relates to an apparatus for

\* Translation.

dispositif perfectionné d'introduction de courant gazeux dans un appareil d'enrobage en lit jaillissant, qui répondrait à toutes les caractéristiques de la revendication unique serait divulgué dans le brevet américain. La Division d'examen se base essentiellement sur la figure 9 du brevet américain, qui illustre un mode de réalisation de la base du dispositif d'enrobage décrit dans ce brevet.

Selon les mesures faites par la Division d'examen sur cette figure 9, dans laquelle la partie cylindrique est bien apparente, la hauteur  $h$  prise de l'une à l'autre des deux lignes horizontales délimitant la partie cylindrique étranglée (37) serait supérieure à  $0,5 d$  et inférieure à  $0,66 d$ , la distance  $d$  étant prise entre les parois hachurées qui délimitent le diamètre intérieur de la partie cylindrique.

III. La demanderesse a formé un recours contre cette décision, le 9 novembre 1983, et motivé celui-ci le 11 novembre 1983. La taxe correspondante a été dûment acquittée.

Dans son mémoire à l'appui du recours, la requérante fait remarquer que le type d'appareil utilisé selon le brevet américain ne permettrait pas d'obtenir un lit jaillissant en raison de la présence d'une cloison cylindrique dans l'appareillage décrit.

La requérante fait remarquer en outre que le rapport  $h/d$  calculé à partir de la figure 9 du brevet américain serait de  $0,5$  et que de plus, les dimensions ne sont pas définies dans le texte du brevet américain.

Implicite, la requérante sollicite en fait l'annulation de la décision du 8 septembre 1983.

#### Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux exigences des articles 106, 107 et 108 CBE. Il répond également aux conditions énoncées à la règle 64, lettre b) CBE, l'acte de recours devant indiquer la mesure dans laquelle une modification ou une révocation de la décision attaquée est demandée. Par l'expression "former recours" contre la décision de la Division d'examen, il faut entendre que le requérant sollicite la révocation de cette décision dans sa totalité (voir décision T 07/81, Teinture de polyamides linéaires/CIBA-GEIGY, JO de l'OEB n° 3/83, p. 98).

2. La revendication unique ne soulève aucune objection du point de vue formel. Les objections formulées par la Division d'examen étaient du reste uniquement fondées sur l'article 54 CBE.

Comme l'a fait la Division d'examen, la Chambre considère le brevet US—A—3 110 626 comme le document le plus pertinent de l'état de la technique à prendre en considération.

L'objet de cette antériorité est un dispo-

\* Texte officiel.

eine Vorrichtung zur Erzeugung eines geschlossenen, gleichmäßigen Überzugs auf Teilchen in der Weise, daß in der Zeiteinheit ein Maximum an Teilchen mit einem Minimum an Beschichtungsmaterial in Berührung gebracht wird (vgl. Spalte 1, Zeilen 38—54). Sie besteht aus vier Teilen, nämlich a) einer Beschichtungskammer, die im unteren, trichterförmigen Teil ein zylindrisch oder konisch geformtes Führungselement in axialer Anordnung enthält, b) einem an den unteren Teil der Kammer anschließenden Venturi-Rohr mit darin axial und beweglich angeordneter Düse für die Beschichtungsflüssigkeit, c) einem Mittel zur Gaszufuhr durch das Venturi-Rohr in die Beschichtungskammer und d) einem Mittel zur Abtrennung der vom Gasstrom in den oberen Teil der Kammer mitgeführten Teilchen sowie deren Rückführung zur Kammer (vgl. Anspruch 1). Übrigens wird ausdrücklich darauf hingewiesen, daß der Ausdruck "Venturi" hier nicht unbedingt die Abmessungen eines Venturi-Rohrs im üblichen fachmännischen Sprachgebrauch bezeichnet (vgl. Spalte 3, Zeilen 23—27).

Die Vorrichtung ist für eine diskontinuierliche Arbeitsweise bestimmt, wobei die Masse der Teilchen in der Beschichtungskammer umläuft. Die an der Kammerwand abwärts fließenden Teilchen mischen sich im unteren Teil der Kammer mit den aus dem Gasstrom nach d abgetrennten, durch das Venturi-Rohr zurückgeführten Teilchen; diese werden dann vom Gasstrom erfaßt und strömen im Inneren des Führungselements der Beschichtungskammer nach oben (vgl. Spalte 5, Zeile 55 bis Spalte 6, Zeile 11).

Hieraus ergibt sich, daß die bekannte Vorrichtung die Merkmale des Oberbegriffs des anmeldungsgemäßen Patentanspruchs sowie einige Merkmale des kennzeichnenden Teils aufweist, nämlich einen Zylinder zwischen dem oberen, zur Granulierungskammer hin divergierenden trichterförmigen Abschnitt und dem unteren, zur Gaseinspeisung hin konvergierenden trichterförmigen Abschnitt.

Auf den ersten Blick besteht der einzige Unterschied zwischen der anmeldungsgemäßen Vorrichtung und der nach der obengenannten Entgegenhaltung in der Höhe des zylindrischen Teiles, die größer als 0,5 d und kleiner als 0,66 d sein soll (wobei d der kleinere Durchmesser der trichterförmigen Abschnitte ist).

4. Es stellt sich daher die Frage, ob dieses Merkmal neu oder — wie in der angefochtenen Entscheidung ausgeführt — für den Fachmann unmittelbar und eindeutig aus der obengenannten US-Patentschrift herleitbar ist.

Nach Artikel 54 (2) EPÜ bildet den Stand der Technik alles, was vor dem Anmeldetag der europäischen Patentanmel-

uniformly and accurately coating discrete solids by ensuring that a maximum amount of such solids is brought into contact with a minimum amount of coating material for a given period of time (see column 1, lines 38 to 54). The apparatus is composed of four elements, namely: (a) a coating chamber having a tubular or conical control element axially positioned within a funnel-shaped base region, (b) a Venturi tube connected to the base of the coating chamber and having an atomiser assembly axially positioned and vertically translatable within it for injecting the liquified coating material, (c) a means for supplying a gas stream to pass first through the Venturi tube and then through the coating chamber, (d) a means for separating discrete solids taken off with the gas stream at the top of the chamber and feeding them back to the chamber (see Claim 1). Moreover, it is expressly stated that the term "Venturi" used in this context does not necessarily mean that the design dimensions are those generally associated with a true Venturi by a person skilled in the art (see column 3, lines 23 to 27).

The coating apparatus is designed for batch operation and the mass of solid particles circulate within the coating chamber. As they move downwards along the chamber walls they become mixed in the lower part of the chamber with particles that have left the gas stream as described in (d) and collected by the Venturi. There they are again entrained in the gas stream and move upwards within the control portion of the coating chamber (see column 5, line 55 to column 6, line 11).

It is clear from the foregoing that the conventional apparatus displays the features mentioned in the prior art part of the claim and some of those included in the characterising clause, namely the fact that a cylindrical portion is inserted between the narrow ends of the frustoconical granulating chamber and gas inlet duct which are arranged to taper in opposite directions.

At first glance the only difference between the application and the US patent lies in the height of the cylindrical portion which is greater than 0.5 d and less than 0.66 d, d being the smallest diameter of the frustoconical portions.

4. The question that arises is whether this feature is novel or whether, as the disputed decision maintains, it may be derived directly and unmistakably from the US patent by a person skilled in the art.

Article 54 (2) EPC lays down that the state of the art comprises everything made available to the public by means of

sitif assurant un enrobage précis et uniforme des particules, de telle manière qu'un maximum de particules soit mis en contact avec un minimum de matière d'enrobage pendant un laps de temps donné (cf. colonne 1, lignes 38 à 54). Ce dispositif se compose de quatre éléments, à savoir: a) une enceinte d'enrobage dont la partie inférieure en forme d'entonnoir comprend un dispositif de guidage de forme cylindrique ou conique, disposé dans son axe, b) un tube de Venturi raccordé à la base de l'enceinte et comportant une buse à translation verticale située dans son axe, pour l'introduction du liquide d'enrobage, c) un dispositif assurant l'introduction du courant gazeux tout d'abord dans le tube de Venturi, puis dans l'enceinte d'enrobage, d) un dispositif assurant la séparation des particules véhiculées par le courant gazeux dans la partie supérieure de l'enceinte, ainsi que leur retour dans ladite enceinte (cf. revendication 1). Au demeurant, il est expressément signalé que le terme "Venturi" employé dans ce contexte n'implique pas nécessairement les dimensions d'un tube de Venturi, tel que le définit généralement l'homme du métier (cf. colonne 3, lignes 23 à 27).

Le dispositif d'enrobage est destiné à un fonctionnement discontinu, la masse des particules circulant à l'intérieur de l'enceinte d'enrobage. Les particules s'écoulant vers le bas, le long des parois de l'enceinte, se mélangent dans la partie inférieure de celle-ci aux particules séparées du courant gazeux selon d) et ramenées par le tube de Venturi; les particules sont alors reprises par le courant gazeux et se dirigent vers le haut à l'intérieur de l'élément de guidage de l'enceinte d'enrobage (cf. colonne 5, ligne 55 à colonne 6, ligne 11).

Il ressort clairement de ce qui précède que le dispositif connu montre les caractéristiques du préambule de la revendication de la demande, ainsi qu'une partie de celles de la partie caractérisante, à savoir la présence d'un cylindre intercalé entre les parties tronconiques divergente de l'enceinte de granulation et convergente de la conduite d'alimentation en gaz.

De prime abord, la seule différence par rapport au brevet américain, apportée par la demande, réside dans la dimension de la hauteur de la partie cylindrique qui est supérieure à 0,5 d et inférieure à 0,66 d (d étant le petit diamètre des parties tronconiques).

4. La question qui se pose est celle de savoir si cette caractéristique est nouvelle ou si, comme il est dit dans la décision querellée, elle peut être déduite du brevet américain par l'homme du métier d'une manière directe et sans équivoque.

L'article 54 (2) CBE précise que l'état de la technique est constitué par tout ce qui a été rendu accessible au public avant la

\* Übersetzung.

\* Translation.

\* Texte officiel.

dung der Öffentlichkeit durch schriftliche oder mündliche Beschreibung, durch Benutzung oder in sonstiger Weise zugänglich gemacht worden ist. Eine schriftliche Beschreibung in diesem Sinne kann auch eine Zeichnung sein. Ist ein Merkmal lediglich in einer Zeichnung dargestellt, ohne daß es erläuternd beschrieben ist, so ist besonders sorgfältig zu prüfen, ob die bloße zeichnerische Darstellung dem zuständigen Fachmann eine für ihn erkennbare und ausführbare Lehre zum technischen Handeln vermittelt. Für die Beantwortung dieser Frage lassen sich keine allgemeinen Regeln aufstellen, da sie zum einen vom Kenntnisstand des Fachmanns und zum anderen von der Art und Weise der Darstellung des Merkmals in der Zeichnung im Einzelfall abhängt. Ist z. B. die Zeichnung insbesondere einem bestimmten Merkmal gewidmet oder wird es in verschiedenen Abbildungen wiederholt, so wird es der Fachmann auch dann als eine wesentliche technische Aussage erkennen, wenn es weder mit Worten noch mit Zahlen beschrieben ist; ist dagegen das Merkmal lediglich beiläufig in der Darstellung einer komplizierten Vorrichtung enthalten, so wird es Fälle geben, in denen der Fachmann den technisch relevanten Sinn nicht oder erst mit dem Wissen aus der neu angemeldeten Erfindung begreifen kann.

5. Einen Fall der letztgenannten Art stellt nach der Überzeugung der Kammer die Abbildung 9 der genannten US-Patentschrift dar. Dort ist nämlich ein Venturi-Rohr mit einem aufgesetzten Behälter dargestellt, dessen oberer Abschluß nur durch Wellenlinien wiedergegeben ist. In dem dargestellten Teil des Behälters ist ein seitlich gehaltenes, trichterförmiges Rohr angeordnet, das unten in der Höhe des Übergangs zwischen Venturi-Rohr und Behälter mit einer gezackten Linie wiedergegeben ist und sich gegen das in den Behälter ragende Ende hin leicht verjüngt. Im Venturi-Rohr befindet sich eine nach oben gerichtete Düse. Der Raum zwischen dem leicht konisch geformten Rohr und der Behälterwand ist dicht mit Teilchen gefüllt. Andere, weiter auseinander liegende Teilchen sind vor allem oberhalb und seitlich des Rohres dargestellt. Die Düse dient offensichtlich zur Zufuhr eines Mediums, wie die von ihr ausgehenden, durch gestrichelte Linien dargestellten Strahlen sowie — als Fortsetzung dieser Strömungsrichtung — zwei nach oben weisende Pfeile am oberen Ende des Rohres veranschaulichen.

6. Die Vorinstanz glaubt nun, die in der Beschreibung nicht enthaltenen Zahlenangaben über die Ausgestaltung des zylindrischen Mittelstückes des Venturi-Rohrs bezüglich Höhe und Durchmesser der Abbildung 9 entnehmen zu dürfen. Dabei erkennt sie den Informationsgehalt dieser Abbildung.

Abbildung 9 wird in der Beschreibung der US-Patentschrift als Schnitt der Be-

a written or oral description, by use, or in any other way, before the date of filing of the European patent application. For the purposes of this Article a written description may also take the form of a drawing. When a feature is shown solely in a drawing without any other clarifying description a careful check should be made to establish whether the mere diagrammatic representation enables a person skilled in the art to derive a practical technical teaching therefrom. It would be impossible to lay down general rules as to how this should be done because the reply in each case will depend on the knowledge of the person skilled in the art and of the way in which the feature is shown in the drawing. Thus if a drawing is specifically devoted to disclosing a certain feature or if that feature is systematically included in a number of drawings a person skilled in the art will see it as an important item of technical information, even if the illustration is unaccompanied by a verbal description or numerical information. If on the other hand, the feature is shown in the drawing merely as an ancillary element of a complicated device a person skilled in the art will sometimes be unable to elicit useful technical information from the drawing, at least without the information supplied in the newly filed patent application.

5. The Board is of the opinion that Figure 9 of the aforementioned US patent is one of the latter cases. It shows a Venturi tube surmounted by a chamber terminating in the drawing in a wavy line to indicate that it is only a partial illustration. The portion of the chamber shown comprises a frustoconical tube held in place by lateral supports and with a serrated base situated where the Venturi tube meets the container, the tube tapering slightly towards the upper end. A nozzle is positioned vertically within the Venturi tube. The space between the frustoconical tube and the walls of the container is largely filled with particles. In addition, particles are shown widely dispersed, mainly above the tube but also on its sides. It is evident from the chain-dotted lines radiating from the tube, as from the two vertical arrows above it to indicate a continuation of the flow, that the function of the tube is to convey a certain substance.

6. The Examining Division thought it possible to derive from Figure 9 specific dimensions for the height and diameter of the central cylindrical portion of the Venturi tube not stated elsewhere in the description. This is going beyond the information actually conveyed.

The text of the US patent describes Figure 9 as a cut-away view of the

date de dépôt de la demande de brevet européen par une description écrite ou orale, un usage ou tout autre moyen. Dans ce sens, une description écrite peut être également un dessin. Lorsqu'une caractéristique est uniquement représentée dans un dessin, en l'absence de toute autre description explicite, il convient de vérifier soigneusement si la simple représentation graphique permet à l'homme du métier de discerner un enseignement pratique sur le plan technique. On ne saurait établir de règles générales pour trancher cette question, car la réponse qui peut y être apportée dépend chaque fois des connaissances de l'homme du métier et de la représentation de la caractéristique dans le dessin. Ainsi, si un dessin est spécialement consacré à la révélation d'une caractéristique particulière, ou si cette caractéristique est systématiquement reprise dans différents dessins, l'homme du métier verra, dans celle-ci, une importante information technique, même si l'illustration de la caractéristique n'est assortie d'aucune description par des mots ou des chiffres; par contre, si cette caractéristique n'est contenue qu'accessoirement dans la représentation d'un dispositif compliqué, l'homme du métier rencontrera des cas dans lesquels il ne parviendra pas à discerner l'information technique utile, du moins sans faire intervenir les connaissances tirées de l'invention nouvellement déposée.

5. La Chambre estime que la figure 9 du brevet américain susmentionné constitue un de ces cas. En effet, elle illustre un tube de Venturi surmonté d'un récipient dont la représentation est interrompue vers le haut par une ligne ondulée. La partie représentée du récipient comporte un tube tronconique, maintenu par des supports latéraux, dentelé à la base située au niveau de la jonction du tube de Venturi et du récipient, et qui se rétrécit légèrement vers son extrémité supérieure. A l'intérieur du tube de Venturi se trouve une buse disposée verticalement. L'espace compris entre le tube tronconique et les parois du récipient est abondamment rempli de particules. En outre, des particules très dispersées sont représentées principalement au-dessus du tube, mais aussi sur ses côtés. Il est évident que la buse est destinée à amener une matière, comme l'indiquent le faisceau de traits interrompus auquel elle sert de point de départ et les deux flèches verticales placées au-dessus du tube, qui figurent la prolongation du flux.

6. La Division d'examen a cru pouvoir déduire de la figure 9 les chiffres — non contenus ailleurs dans la description — relatifs à la hauteur et au diamètre de la partie centrale cylindrique du tube de Venturi. C'est aller au delà de l'information fournie par cette figure.

En effet, dans la description du brevet américain, la figure 9 est présentée

\* Übersetzung.

\* Translation.

\* Texte officiel.

schichtungsvorrichtung nach Abbildung 8 bezeichnet; Abbildung 8 wiederum ist die **schematische** Darstellung ("diagrammatic representation") einer besonderen Ausgestaltung der beschriebenen Vorrichtung. Daraus ergibt sich, daß die Abbildung 9 selbst eine schematische Darstellung des Bereichs um das Venturi-Rohr ist.

Dem Begriff der schematischen Darstellung wird auch durch die Beschreibung der US-Patentschrift keine andere als seine übliche Bedeutung gegeben.

Eine schematische Darstellung wendet sich bekanntlich an das Urteils- oder Unterscheidungsvermögen des Betrachters und nicht an sein Erinnerungsvermögen. Sie zeigt die allgemeine Anordnung eines Gegenstands und ist auf die wesentlichen Merkmale beschränkt (s. Grand Larousse Encyclopédique 1964). Diese Definition entspricht inhaltlich der der wichtigsten englischsprachigen Nachschlagewerke (s. The Oxford English Dictionary 1969; Webster's Third New International Dictionary 1976; The New Encyclopaedia Britannica 1977).

Daraus folgt, daß sich eine schematische Darstellung auf die wesentlichen Merkmale des abgebildeten Gegenstands beschränkt und daß sie beliebig Raum für die Umsetzung in die Praxis läßt. Die bloße schematische Darstellung eines erst noch im Detail auszuarbeitenden Prinzips stellt aber keine exakte Arbeitsanweisung an den Fachmann im Sinne einer technischen Lehre dar.

7. Die Kammer vertritt abschließend die Auffassung, daß eine schematische Darstellung dem Fachmann helfen soll, die im Dokument beschriebene Lehre rascher zu verstehen. So nützlich Illustrationen zum rascheren Verständnis der beschriebenen Gegenstände auch sein mögen, so kann ihnen doch nicht die Bedeutung einer in jeder Hinsicht genauen Abbildung gegeben werden. Kein Fachmann würde daher eine Schemazeichnung nachmessen, um dadurch die Abmessungen des dargestellten Gegenstands mit Sicherheit zu ermitteln. Abmessungen, die sich aus einer schematischen Darstellung nur durch Nachmessen ergeben, gehören somit nicht zum Offenbarungsgehalt eines Dokuments. Sie können daher nicht zur Ergänzung der durch die Beschreibung vermittelten Lehre herangezogen werden.

Abbildung 9 lehrt somit nicht, daß für die Höhe des zylindrischen Teils des Venturi-Rohrs ein Wert zwischen  $>0,5 d$  und  $<0,66 d$  zu wählen ist.

8. Da die angezogene US-Patentschrift somit keine Anordnung zum Einleiten eines Gasstromes in eine Vorrichtung

coating apparatus shown in Figure 8, the latter being a **diagrammatic representation** of an embodiment of the invention. One must thus conclude that Figure 9 in turn is a diagrammatic representation of the Venturi tube region.

The specific description of the US patent contains no definition or interpretation of the words "diagrammatic representation" giving cause to depart from the meaning the term generally conveys.

"La schématisation met en oeuvre la faculté de jugement ou de discernement du lecteur, et non sa mémoire. Une représentation schématique montre la disposition générale d'un objet. Une forme schématique est réduite aux caractères essentiels" (Representation in diagrammatic form calls upon a person's ability to judge or discern, not on his memory. A diagrammatic representation shows the general design of an object. A diagrammatic form is one reduced to essential features) — See Grand Larousse Encyclopédique, 1964. These definitions do not differ substantially from those given in the main English-language reference works, namely the Oxford English Dictionary 1969, Webster's Third New International Dictionary 1976, and the New Encyclopaedia Britannica 1977.

It results that a diagrammatic representation is confined to the essential features of the object shown and that it allows of considerable latitude in the object's practical realisation. However the mere diagrammatic representation of a principle that still has to be worked out in detail is not the same for a person skilled in the art as precise instructions equivalent to a technical teaching.

7. In conclusion the Board considers that by referring to figures as diagrammatic representations a writer helps a person skilled in the art to understand better what is described elsewhere. However, illustrations — useful as they often are for a better understanding of the subject-matter described — cannot be regarded as exact representations of this subject-matter. No one skilled in the art would conceive of measuring a diagram in order reliably to determine the dimensions of the object shown. Dimensions obtained solely by measurements carried out on a diagrammatic representation forming part of a document do not constitute part of the disclosure and cannot, therefore, be regarded as complementing the teaching contained in the description.

Thus Figure 9 does not teach that the cylindrical portion of the Venturi tube must have a height greater than  $0.5 d$  and less than  $0.66 d$ .

8. Therefore, since the US patent cited does not disclose a device for introducing a flow of gas into granulators or

comme une coupe du dispositif d'embouillage de la figure 8, cette dernière figure étant une représentation **schématique** ("diagrammatic representation") d'un mode de mise en oeuvre de l'invention. Il faut donc conclure que la figure 9 est elle-même une représentation schématique de la région du tube de Venturi.

A l'expression "diagrammatic representation", utilisée dans le brevet américain, ne correspond, dans la description, aucune définition ou interprétation qui permettrait de s'écarter du sens communément donné à ces termes.

Or, "la schématisation met en oeuvre la faculté de jugement ou de discernement du lecteur, et non sa mémoire. Une représentation schématique montre la disposition générale d'un objet. Une forme schématique est réduite aux caractères essentiels" (voir Grand Larousse Encyclopédique — 1964). Ces définitions ne diffèrent nullement, en substance, de celles des grands ouvrages de référence de langue anglaise (voir the Oxford English Dictionary — 1969; Webster's third New International Dictionary — 1976; The New Encyclopedia Britannica — 1977).

Il s'ensuit qu'une représentation schématique se limite aux caractères essentiels de l'objet à représenter, et qu'elle laisse toute latitude pour la mise en oeuvre pratique. Toutefois, la simple illustration schématique d'un principe devant être élaboré en détail ne constitue pas pour l'homme du métier une instruction précise, assimilable à un enseignement technique.

7. En conclusion, la Chambre estime que, en présentant des figures sous la dénomination d'illustrations schématiques ("diagrammatic representations"), l'auteur d'un document aide l'homme du métier à mieux comprendre ce qui est décrit ailleurs. Les illustrations, souvent utiles pour une meilleure compréhension des objets décrits, ne peuvent cependant pas être interprétées comme des images exactes de ces derniers. A aucun homme du métier ne viendrait l'idée de mesurer un schéma pour en déduire, de façon sûre, les dimensions de l'objet représenté. Des dimensions qui ne résultent que de mesures effectuées sur une représentation schématique contenue dans un document ne font pas partie de la divulgation. Elles ne sauraient par conséquent entrer en ligne de compte pour compléter l'enseignement de la description.

La figure 9 n'enseigne donc pas que la partie cylindrique du tube de Venturi doit avoir une hauteur supérieure à  $0,5 d$  et inférieure à  $0,66 d$ .

8. Ainsi, puisque le document américain cité ne divulgue pas un dispositif d'introduction du courant gazeux dans les ap-

\* Übersetzung.

\* Translation.

\* Texte officiel.

zur Granulierung und/oder Beschichtung von Teilchen in einer Wirbelfontäne mit allen Merkmalen des einzigen Patentanspruchs der vorliegenden Anmeldung offenbart, ist der Anmeldungsgegenstand neu.

Bei dieser Sachlage kann die Frage dahinstehen, ob sich die bekannte Vorrichtung überhaupt zur Erzeugung einer Wirbelfontäne eignet, was von der Beschwerdeführerin bestritten wird.

9. Der von der Vorinstanz festgestellte Patenthinderungsgrund besteht somit nicht. Die Entscheidung ist daher aufzuheben. Aus der Akte geht hervor, daß die Prüfungsabteilung bisher nur zum Aspekt der Neuheit Stellung genommen hat.

Um das Recht der Anmelderin auf Prüfung in zwei Instanzen zu wahren, verweist die Kammer die Sache nach Artikel 111 (1) EPÜ an die Prüfungsabteilung zurück.

#### ENTSCHEIDUNGSFORMEL

##### Aus diesen Gründen

##### wird wie folgt entschieden:

Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben und die Angelegenheit zur weiteren Entscheidung an die Prüfungsabteilung zurückverwiesen.

\* Übersetzung.

coating apparatus of the spouted-bed type having all the features referred to in the claim of the application, the subject-matter of the latter is novel.

As a result it is no longer necessary when considering the matter of novelty to deal with the other argument put forward by the appellants to the effect that the type of apparatus used following the US patent would not allow a spouted bed to be produced.

9. Consequently the objection to patentability raised by the Examining Division is baseless and the decision must be set aside. There is no indication in the examination dossier that the Examining Division pronounced on any aspect other than novelty.

In order not to deprive the applicants of their right to have any findings reviewed the Board considers it appropriate to remit the case to the Examining Division under Article 111(1) EPC for further prosecution.

#### ORDER

##### For these reasons

##### it is decided that:

The decision under appeal be set aside and the case remitted to the Examining Division.

\* Translation.

pareils de granulation et/ou d'enrobage en lit jaillissant répondant à l'ensemble des caractéristiques de la revendication unique de la demande, l'objet de celle-ci est nouveau.

Dès lors, dans le cadre de l'examen de nouveauté, il n'est plus nécessaire de considérer l'autre motif de la requérante, selon lequel le type d'appareil utilisé selon le brevet américain ne permettrait pas d'obtenir un lit jaillissant.

9. En conséquence, l'obstacle à la brevetabilité relevé par la première instance est sans fondement, et il convient d'annuler la décision. Il ne ressort pas du dossier que la Division d'examen ait pris position sur d'autres aspects que celui de la nouveauté.

Afin de ne pas priver la demanderesse de son droit à l'examen devant deux instances, la Chambre estime approprié de renvoyer la demande au titre de l'article 111 (1) de la CBE à la Division d'examen pour suite à donner.

#### DISPOSITIF

##### Par ces motifs,

##### il est statué comme suit:

La décision attaquée est annulée et l'affaire renvoyée devant la Division d'examen pour suite à donner.

\* Texte officiel.